

REGOLAMENTO

DE • VERORDNUNG
EN • REGULATIONS



-
1. Al parco giochi si accede previa pagamento di un biglietto, secondo le tariffe esposte e la consegna di un giubbotto di salvataggio.

Nach Bezahlung des entsprechenden Billietts erhalten Sie eine Schwimmweste und können den Spielpark betreten.

You can enter the park after paying a ticket and the receive of a life jacket.

2. Il biglietto d'ingresso non è in nessun caso rimborsabile.

Der Eintrittspreis wird in keinem Fall zurückerstattet.

The entry ticket is not refundable.

3. La direzione si riserva il diritto di apertura e chiusura del parco in base alle condizioni meteo marine.

Die Direktion behält sich das Recht vor den Park je nach Wetterprognose zu öffnen resp zu schliessen.

The management reserves the right to open and close the park according to the marine weather conditions.

4. I soggetti inferiori a 140 cm ma di età superiore ai 6 anni possono accedere solo se accompagnati da un maggiorenne, nella figura di un genitore o persona designata dal proprio genitore che deve sorvegliare costantemente il minore, il quale si assume ogni responsabilità.

Der Eintritt ist erlaubt für Kinder über 6 Jahren. Kinder unter 1.40 m dürfen den Park nur in Begleitung einer erwachsenen Person wie den Eltern oder einer durch die Eltern autorisierten Person, welche die Aufsichtspflicht und Verantwortung für das/die Kinder vollumfänglich übernimmt, betreten.

All people over the age of 6 years have the access to the park. The people below 1,40 mt can only access if accompanied by an adult like a parent or a person named by them, who assumes all responsibility.

5. L'ingresso **al parco** è regolamentato dagli ASSISTENTI BAGNANTI. Attenersi sempre alle loro indicazioni.

Der Eintritt in beide Parks untersteht den Regeln des Park-Personals. Bitte befolgen Sie die Anweisungen.

Entrance to both waterparks is regulated by the lifeguards. Always follow their directions.

6. Con l'acquisto del biglietto la DIREZIONE declina ogni responsabilità per incidenti o danni a persone e/o cose, dovuti a imprudenza, imperizia o mancato rispetto delle NORME DI SICUREZZA del parco.

Nach Erwerb des Tickets lehnt das Management jede Verantwortung für Unfälle, Schäden an Personen oder Sachen wegen Unvorsichtigkeit der Besucher oder Nichtbefolgen der Parkregeln ab.

After the entrance of the waterpark, the management refuses all responsibility for any accidents.

7. In caso di infortunio, gli utenti devono denunciare immediatamente quanto accaduto al personale presente il quale ne constaterà l'entità. Le false dichiarazioni saranno perseguite penalmente.
-



Im Falle eines Unfalls oder Schadens muss das Ereignis sofort dem Personal wahrheitsgetreu gemeldet werden. Falschaussagen werden bestraft.

In case of an accident please immediately contact lifeguard and report what happend to them.

8. Con l'acquisto del biglietto si intende tacitamente accettata la possibilità di essere ripresi o fotografati dallo staff dell **Oasi Sea Park di Terracina**.

Mit dem Kauf der Eintrittskarte erklären Sie sich damit einverstanden, dass Sie eventuell gefilmt oder fotografiert werden.

With purchasing the ticket you agree that you can be filmed or pictured by the staff of **Oasi Sea Park of Terracina**.

9. È vietato l'accesso al parco a donne in gravidanza, malati di cuore, portatori di protesi o ingessature e chiunque abbia disturbi di qualsiasi genere che sotto sforzo potrebbero aggravarsi.

Das Benützen des Parks ist für Schwangere, Herzranke, Protesen-, oder Gipsträger und allen, deren Gesundheitszustand durch das Benützen des Parks verschlimmert werden könnte verboten.

The Waterpark attractions can include activities that are inappropriate for persons with health restrictions. Users must be in good health. Pregnant women, individuals with heart conditions, or any individuals under the care of a physician should not engage in strenous activities. We advise the guests with medical conditions speak confidentially to the Lifeguard Manager.

10. Il soggetto è tenuto a lasciare il parco alla scadenza del tempo consentito e comunque tempestivamente al richiamo del personale di servizio.

Nach Ablauf der Benützungszeit oder bei Aufforderung durch das Personal ist der ist das Spiel zu verlassen.

At the end of the allowed usingtime the client has to leave the attraction promptly by the call of the staff.

11. Il cliente che si dichiara capace di utilizzare i giochi, si fa carico di ogni possibile rischio legato a patologie o stati di salute non conclamati e/o dichiarati.

Der Besucher trägt die volle Verantwortung für seine Gesundheit sowie das Unfallrisiko bei nicht deklarierte Einschränkungen.

The user is fully responsible for his own safety.

12. È vietato entrare/uscire dalle recinzioni galleggianti laterali che delimitano l'area di gioco.

Das Betreten oder Verlassen der Abschränkungen des Spielparks ist untersagt.

It is prohibited to enter/exit the fences of the playing area.

13. Nel gioco è vietato introdurre oggetti rigidi, affilati o pericolosi (coltelli, forcine, forbici ecc..).

Harte oder gefährliche Gegenstände dürfen nicht aufs Spiel mitgenommen werden. (z.B. Messer, Gabeln, Scheren etc.).

It's forbidden to enter the park with dangerous, hard objects (knives, hairpins, scissors etc...).





- 14.** Nel gioco è vietato il consumo di alimenti, bevande e gomme da masticare.
Auf dem Spiel ist essen und trinken sowie Kaugummi verboten.
It's forbidden to enter the park with food, drinks and chewing gums.
- 15.** La capienza massima del PARCO è di **45** persone.
Der PARCO ist zugelassen für **45** Personen.
The max. capacity of the park is **45** persons.
- 16.** I soggetti trovati dentro i confini del PARCO al di fuori degli orari di apertura saranno denunciati alle autorità competenti.
Personen die sich ausserhalb der Oeffnungszeiten im Park aufhalten werden angezeigt.
Persons who enter the parkarea outside the openingtimes will be reported to the authorities.
- 17.** LA DIREZIONE SI RISERVA IL DIRITTO DI ESPELLERE SOGGETTI PERICOLOSI O CHE ABBIANO UN COMPORTAMENTO NON CONFORME AL PRESCRITTO REGOLAMENTO NONCHE' A CHIUDERE IL GIOCO GALLEGIANTE IN QUALSIAISI MOMENTO SENZA PREAVVISO PER LA SALVAGUARDIA E LA SICUREZZA DELLE PERSONE E SENZA NESSUN ONERE DI RIMBORSO.
DIE DIREKTION BEHÄLT SICH DAS RECHT VOR, GEFÄHRLICHE PERSONEN ODER PERSONEN DIE SICH NICHT AN DIE REGELN HALTEN DES PARKES OHNE RÜCKERSTATTUNG DER EINTRITTSKARTE ZU VERWEISEN. DIE DIREKTION IST BEFUGT DAS SPIEL OHNE VORANKÜNDIGUNG AUS SICHERHEITSGRÜNDEN ZU RÄUMEN OHNE JEGLICHE VERPFLICHTUNG ZUR RÜCKERSTATTUNG.
THE MANAGEMENT RESERVES ITS RIGHT TO LIMIT, AT ANY TIME, A VISITOR, TO USE THE SLIDES AND ATTRACTIONS IN CASE OF INAPPROPRIATE BEHAVIOR OR DANGEROUS TO THEMSELVES OR OTHER GUESTS, AND ALSO TO CLOSE THE PARK AT ANY TIME FOR PROTECTION AND SAFETY OF PEOPLE, WITHOUT ANY REIMBURSEMENT.

NORME DI SICUREZZA

SICHERHEITSREGELN

SAFETY RULES

A) OBBLIGHI • AUFLAGEN • OBLIGATIONS

INDOSSARE IL GIUBBOTTO DI SALVATAGGIO.

SCHWIMMWESTE ANLEGEN.

TO WEAR THE LIFE JACKET.

ATTENERSI CON SCRUPOLO ALLE INDICAZIONI DEGLI ASSISTENTI BAGNANTI.

ANWEISUNG DER AUFSICHTSPERSONEN BEFOLGEN.





FOLLOW THE INSTRUCTIONS OF THE LIFEGUARDS.

TOGLIERE GLI OCCHIALI E NON INDOSSARE OROLOGI ANELLI ORECCHINI CATENINE ETC ETC
BRILLE ABLEGEN UND TRAGEN SIE NICHT UHREN RINGE OHRRINGE ETC ETC

TAKE OFF THE SUNGLASSES. DO NOT WEAR WATCHES RINGS EARRINGS ETC ETC

ASSICURARSI CHE LA ZONA D'INGRESSO DAVANTI AD UNO SCIVOLO SIA LIBERA PRIMA DI ENTRARE IN ACQUA E MANTENERE SEMPRE UNA DISTANZA DI SICUREZZA DAGLI ALTRI UTENTI.

VERSICHERN SIE SICH, DASS DIE EINGANGSZONE VOR EINER RUTSCHE VOR BETRETEN FREI IST UND HALTEN SIE IMMER EINEN SICHERHEITSABSTAND EIN.

MAKE SURE THAT THE ENTRY AREA IN FRONT OF A SLIDE IS CLEAR BEFORE ENTERING THE WATER AND ALWAYS KEEP A SAFE DISTANCE FROM OTHERS.

ALLONTANARSI IMMEDIATAMENTE DAL PARCO IN CASO DI CONDIZIONI METEOMARINE AVVERSE.

VERLASSEN SIE UNVERZÜGLICH DEN PARK BEI AUFFORDERUNG DURCH WETTERBEDINGTE GEFAHR.

GET AWAY FROM THE PARK IN CASE OF BAD MARINE AND WEATHER CONDITIONS

B) DIVIETI • VERBOTEN • FORBIDDEN

TOGLIERSI O CEDERE A TERZI IL GIUBBOTTO DI SALVATAGGIO.
DIE SCHWIMMWESTE ABZULEGEN ODER AN DRITTE AUSZULEIHEN.

TAKE OFF OR LEND YOUR LIFE JACKET

TUFFARSI NELLE VICINANZE DI ALTRE PERSONE.

IN DER NÄHE ANDEREN PERSONEN INS WASSER ZU SPRINGEN.

JUMP INTO THE WATER BETWEEN OTHER PEOPLE

NUOTARE SOTTO I GIOCHI GONFIABILI.

UNTER DEN PARK TAUCHEN.

SWIMM UNDER THE WATER PARK.

NUOTARE, STARE IN PIEDI O ARRAMPICARSI SOTTO ALTRI UTENTI.

UNTER ANDEREN LEUTEN SCHWIMMEN.

SWIMM UNDER OTHER PEOPLE

SPINGERSI, SCIVOLARE A TESTA IN GIÙ, IN PIEDI O IN GINOCCHIO.





SCHUPSEN, STEHEND, KNIHEND ODER KOPF FORAN RUTSCHEN
PUSH OTHER PEOPLE, AND SLIP STANDING, KNEELING OR UPSIDE DOWN

SOSTARE SU PERCORSO DI UNO SCIVOLO O ZONA DI AMMARAGGIO DI ARRIVO
AM ENDE DER RUTSCHE AUFHALTEN.
STAND ON THE PATH OF A SLIDE.

INDOSSARE SCARPE DI QUALSIASI GENERE SUL PARCO.
SCHUHE VERBOTEN
SHOES ARE FORBIDDEN

SUPERARE NUMERO CONSENTITO DI OGNI SINGOLO GIOCO SEGNALATO DAGLI ASSISTENTI BAGNANTI.
NICHT ZUGELASSENE SPIELE BENUTZEN.
USE PROHIBITED GAMES.

IL MANCATO RISPETTO DELLE NORME DI SICUREZZA PREVEDE L'ESPULSIONE DAL PARCO E DECLINA LA DIREZIONE IN CASO DI DANNI O INCIDENTI A PERSONE.
BEI NICHTEINHALTUNG DER SICHERHEITSVORSCHRIFTEN ERFOLGT EIN VERWEIS AUS DEM PARK. FÜR ALLFÄLLIGE SCHÄDEN AN PERSONEN ODER SACHEN ÜBERNIMMT DIE DIREKTION KEINE VERANTWORTUNG.
FAILURE TO FOLLOW THE SAFETY REGULATIONS PROVIDES FOR THE EXPULSION FROM THE PARK AND DECLINES THE DIRECTION IN CASE OF DAMAGE OR ACCIDENTS TO PEOPLE.

